



2012 TOKYO
ANNUAL MEETINGS
INTERNATIONAL MONETARY FUND
WORLD BANK GROUP

Russian

October 12, 2012

Address by **CHRISTINE LAGARDE**,
Chairman of the Executive Board and
Managing Director of the International Monetary Fund,
to the Board of Governors of the Fund,
at the Joint Annual Discussion

Выступление на Ежегодных совещаниях
Предстоящий путь — меняющаяся мировая экономика, меняющийся МВФ

Директор-распорядитель Международного Валютного Фонда
Кристин Лагард

Токио, 12 октября 2012 года

Введение — мир собирается в Японии

Ohaiō gozaimasu — доброе утро!

Г-н председатель, управляющие, уважаемые гости, от имени Международного Валютного Фонда позвольте мне приветствовать вас на этих Ежегодных совещаниях. *Tokio ē iyokoso!*

Позвольте мне отметить присутствие среди нас сегодня утром Его императорского высочества кронпринца Нарухито и поблагодарить его. Его присутствие — большая честь для нас. Я хотела бы также поблагодарить нашу принимающую сторону — представителей Японии за их чудесное гостеприимство. Я хочу также горячо приветствовать своего друга президента Джима Кима, который принимает участие в своих первых Ежегодных совещаниях. Я знаю, что он испытывает — я сама была в таком положении в прошлом году!

Когда Ежегодные совещания в последний раз проводились в Токио, в 1964 году, премьер-министр Японии Хаято Икэда заявил, что «жизненно важная проблема, с которой мы все сталкиваемся в своих странах или на международном уровне, заключается в том, чтобы содействовать стабильному экономическому росту и уменьшить разрыв между богатыми и бедными». Как говорится: чем больше перемен, тем больше все остается по-старому (*plus ça change, plus c'est la même chose*).

Япония проделала большой путь с 1964 года.

Я только что вернулась из Сендая, места, где в прошлом году произошли разрушительные землетрясения и цунами. Места, где столько людей потеряли жизнь, где у стольких людей были разрушены мечты. Но я увидела возрожденный

город. Я воочию наблюдала поразительные усилия людей Японии, восстанавливающих свою страну и свои жизни. Я увидела примеры мужества и уверенности.

Это служит вдохновением для всего мира. Они поняли то, что мы *все* должны понять — лишь сообща мы можем преодолеть сегодняшние невзгоды и улучшить наше совместное будущее.

Сегодня утром я хотела бы поделиться некоторыми мыслями о том, как это будущее может выглядеть: для мировой экономики, МВФ и всех нас.

Итак, я хотела бы посвятить свое выступление трем вопросам:

- *Темпы и масштабы перемен в мировой экономике.*
- *Ориентиры на предстоящем пути.*
- *Мое представление о Фонде будущего.*

A. Меняющийся мир — широкомасштабные перемены

Стараясь понять великие перемены, происходящие вокруг нас, мы, вероятно, можем извлечь уроки из Ежегодных совещаний, состоявшихся в Токио в 1964 году.

Тогда собравшиеся здесь представители государств-членов стояли на пороге светлого нового мира, золотой эпохи. Япония находилась в процессе экономического возрождения, а мировая экономика бурно развивалась.

Посмотрите, как далеко мы ушли. Обратите внимание на заметное повышение уровня жизни, измеряемое реальным ВВП на душу населения: почти в 3½ раза выше для всего мира, в 4 раза для Японии, в 9½ раз для стран Азии с формирующимся рынком. Объемы мировой торговли выросли в 16 раз. За последние несколько десятилетий лишь в одной Азии половина миллиарда людей выбралась из бедности, ведущую роль в этом процессе играл Китай.

Устремив свой взор вперед, мы видим, что наш мир вновь меняется под воздействием ряда мегатрендов.

Происходят большие демографические изменения: огромные массы молодежи в экономических регионах на подъеме; стареющее население в странах с развитой экономикой и ведущих странах с формирующимся рынком; все большее число женщин, участвующих в экономике. К 2035 году в Африке будет самая

многочисленная рабочая сила, насчитывающая свыше миллиарда человек — больше, чем в Индии или Китае. Но к тому времени в мире будет также свыше миллиарда людей старше 65 лет.

Экономическое могущество распространяется с запада на восток, а благосостояние начало перемещаться с севера на юг. На долю стран с формирующимся рынком и развивающихся стран сейчас приходится половина мирового ВВП по сравнению с четвертью в 1964 году.

Инновации в сфере технологий и коммуникаций выводят наши страны и общества на все более высокие рубежи. Бесконечное число взаимосвязей объединяет нас вместе, открывая портал с мириадами возможностей для каждого из нас. Сегодня почти 3 миллиарда человек подключены к интернету — это воистину всемирная сеть.

Если быть краткой, в мировой экономике происходят подспудные сдвиги.

Мощь и динамизм Азии являются очевидными. Это положение справедливо также для других регионов с формирующими рынками. Например, когда я была в Бразилии ранее в этом году, я наблюдала, как женщина-президент Дилма Русеф решительно добивается всеобъемлющего роста и проводит свою программу сокращения неравенства. Мы многому можем научиться у регионов, которые в свое время пережили трагические события.

Европа также испытывает исторический процесс интеграции, пусть и трудный. Да, еврозона подвергается суровым испытаниям, и она должна продолжать осуществление объявленных ею инициатив экономической политики. Но мы также должны признать, что более глубокая банковская и бюджетная интеграция, наряду с коренными структурными реформами, укрепит ее экономические основы и заложит фундамент для более прочного и устойчивого союза в будущем.

На Ближнем Востоке также происходят преобразования. Да, предстоящий путь изобилует трудностями. Но я уверена, что, при наличии решимости и внешней поддержки, обещания преобразований в арабском мире будут светить как луч надежды. Когда я встретилась с президентом Египта Морси, он говорил мне о своем твердом намерении проводить масштабные экономические реформы, основанные на прочных демократических институтах, и он проводит эти преобразования.

В странах Африки к югу от Сахары также наблюдается прорыв — регион активно и стабильно растет после десятилетий застоя. Безусловно, для того чтобы выиграть длительную войну с бедностью, предстоит еще пройти длинный путь. Но прежние стереотипы быстро устаревают, и подъем быстрорастущих «пограничных» рынков привлекает значительный интерес извне. Обратите внимание на Нигерию, страну, которую я посетила ранее в этом году. Это — страна, которая в течение многих лет растративала свое наследие в виде нефтяного богатства, но сейчас растет внушительными темпами, чему способствуют динамичные реформы и эффективное руководство.

Эти перемены определяют наше будущее.

Но существуют и масштабные проблемы. Мы не должны забывать об этом. Как мы заметили из наших прогнозов, подъем мировой экономики все еще слишком слаб. Перспективы занятости для многих миллионов людей все еще слишком скучные. Разрыв между богатыми и бедными все еще слишком велик.

Для того чтобы превратить наш оптимизм в реальность, предстоит проделать трудный путь.

В. Ориентиры на предстоящем пути

Это подводит меня ко второму вопросу — как мы можем успешно преодолеть этот путь? Как мы можем использовать эти перемены?

Я вижу три важных вехи:

- окончательное преодоление кризиса;
- завершение реформы финансового сектора;
- преодоление неравенства и формирование всеобъемлющего роста.

Окончательное преодоление кризиса

Очевидно, что самая приоритетная задача состоит в том, чтобы окончательно преодолеть кризис и восстановить рост — особенно для того, чтобы покончить с бичом безработицы.

Нам известен пакет мер политики, который может достичь этой цели: адаптивная денежно-кредитная политика; надлежащие темпы бюджетной консолидации, которая избегает ущерба для роста, но предусматривает обоснованные и реалистичные планы снижения уровней долга в среднесрочной перспективе;

завершение «расчистки» балансов банковского сектора; проведение структурных реформ, направленных на повышение производительности и роста. Все эти меры должны дополняться изменением структуры глобального спроса в пользу динамично растущих стран с формирующимся рынком.

Не будем вводить себя в заблуждение: без роста будущее мировой экономики находится в опасности.

Вероятно, наибольшей преградой на пути будет тяжелое наследие государственного долга, который сейчас в среднем составляет почти 110 процентов ВВП в случае стран с развитой экономикой — это самый высокий уровень со времен Второй мировой войны. Это делает правительства весьма уязвимыми по отношению к небольшим сдвигам в уровне доверия. Это также сковывает им руки, особенно когда они пытаются построить инфраструктуру XXI века при сохранении социальных обещаний. Потребности быстро стареющего населения еще больше увеличивают это давление.

Один вывод очевиден из истории — уменьшить государственный долг без роста экономики необычайно трудно. Высокий уровень долга, в свою очередь, затрудняет обеспечение роста.

Наш предстоящий путь является узким и продолжительным.

Поэтому сейчас важнейшим условием является переход от обсуждений к действиям относительно мер политики, которые, как мы знаем, необходимы, и совместное продвижение, причем по всем фронтам. Мы — многочисленные участники игры, но игра одна, и ее сложность возрастает, она может быть игрой с положительной суммой.

Более совершенная финансовая система

Второй вехой является создание более совершенной финансовой системы. Нам известно, что она критически важна для современной глобальной экономики.

Но мы должны оставить позади систему, которая дала нам кризис — финансовый сектор, где некоторые, как сказали бы древние греки, пошли на поводу у гордыни и вызвали гнев Немезиды.

Сегодня, несмотря на определенный прогресс, система еще не стала намного более надежной, чем в момент краха фирмы Lehman Brothers. Она по-прежнему является слишком сложной, вся активность по-прежнему слишком сконцентрирована в крупных учреждениях, а проблема «слишком важных, чтобы обанкротиться, организаций», подобно призраку, по-прежнему преследует сектор.

Продолжающиеся эксцессы и скандалы показывают, что традиции в действительности не изменились.

Таким образом, в качестве срочной первоочередной задачи мы должны завершить программу реформ в финансовом секторе: усовершенствовать регулирование, улучшить надзор, улучшить окончательное урегулирование проблемных трансграничных организаций, ввести разумные стимулы в финансовых организациях и создать равные условия для этого сектора.

Мы достигли некоторых успехов, особенно в отношении системы нормативов «Базель-III» для создания более надежных буферных резервов капитала и ликвидности. Однако я опасаюсь, что мы теряем динамику как в проведении согласованных реформ, так и в дальнейшем продвижении, например, в отношении производных инструментов, теневой банковской деятельности и проблемы «слишком важных, чтобы обанкротиться, организаций».

Многие в отрасли обеспокоены издержками, связанными с новыми нормативами. Насколько обосновано такое беспокойство? Недавнее исследование МВФ показывает, что более эффективное регулирование приведет к небольшому повышению банковских ссудных ставок, но лишь к относительно незначительному. Мы также пришли к выводу о том, что увеличение буферных резервов капитала до надлежащих уровней способствует, а не препятствует экономическому росту. Реформа налогообложения в финансовом секторе может также помочь уменьшить чрезмерное принятие рисков и чрезмерно широкое привлечение заемных средств.

Итоговое заключение состоит в том, что издержки реформ являются приемлемыми. Неприемлемы издержки самоуспокоенности. Мы уже с этим сталкивались.

Еще один момент: финансовая система может облегчить переход к более сбалансированному глобальному экономическому росту. В настоящее время на страны Азии с формирующимся рынком приходится приблизительно треть мировых сбережений. Развитие местных финансовых рынков может переориентировать большую часть этих сбережений на внутреннюю экономику стран Азии с формирующимся рынком — предоставить их людям, которые вот-вот достигнут благосостояния и больше всего в них нуждаются.

Неравенство и всеобъемлющий экономический рост

На этом я подхожу к третьей вехе: к преодолению неравенства и обеспечению качества экономического роста в будущем мире. По сути, речь идет о гуманитарном аспекте разработки политики.

Рост важен для будущей мировой экономики, но это должен быть рост иного рода. Он должен быть не просто результатом беспрепятственной глобализации. Он должен охватывать широкие слои населения.

Недавно проведенное МВФ исследование показывает, что меньшее неравенство связано с большей макроэкономической стабильностью и более устойчивым экономическим ростом. Это имеет важные последствия для политики.

Это означает, что при разработке налогово-бюджетной политики мы должны обращать пристальное внимание на эффективность, но не забывать о справедливости. Это означает справедливое распределение бремени корректировки и защиты слабых и уязвимых групп населения. Это означает более широкий доступ к финансовым услугам, чтобы все могли пользоваться кредитными и финансовыми рынками. Это означает большую прозрачность и более эффективное управление, с тем чтобы все могли воспользоваться существующими возможностями. А если возможности закрыты, то было бы понятно, почему.

Итак, три поворотных момента для нашей будущей глобальной экономики: окончательное преодоление кризиса, совершенствование финансовой системы и обеспечение нового качества роста.

С. Будущее МВФ — на службе государств-членов в новых мировых условиях

Что все это означает для будущего МВФ?

Все до сих пор сказанное мною объединяет необходимость в большем сотрудничестве. Мир, который объединен в одно целое, должен работать как одно целое — это должен быть мир, который, по словам великого индийского поэта Тагора, «не раздроблен на части узкими домашними стенами».

Поэтому, хотя многсторонние организации были важны в прошлом, они еще более важны для нашего будущего.

МВФ служит одним из основных форумов для такого глобального сотрудничества.

Кризис нас изменил — появились новые подходы, новые инструменты, новая релевантность. Вырисовываются главные контуры будущего МВФ, но они основаны на нашем прошлом и тех задачах, которые были на нас возложены теми, кто основал нашу организацию.

Итак, как должен выглядеть этот Фонд будущего?

Во-первых, МВФ должен быть неизменно надежным советником.

Советы — дело трудное: их трудно давать, их трудно принимать! За истекший год мы приняли несколько субъективных решений, и некоторые из них не были столь однозначными. Мы призвали к рекапитализации европейских банков, к укреплению европейской финансовой системы защиты, к более сбалансированному подходу к бюджетной консолидации, мы призывали безотлагательно обратить внимание на фискальный обрыв. Это были трудные решения, но наша работа состоит в том, чтобы принимать их — быть объективным независимым арбитром по экономическим вопросам, особенно в трудные времена.

Теперь Фонд должен продолжать действовать и в еще большей степени адаптироваться к меняющимся реалиям и приоритетам современной глобальной экономики, к миру широких взаимосвязей. Поэтому мы как никогда сконцентрировали внимание на вторичных эффектах экономики и политики: события в одной стране затрагивают все остальные страны.

Например, наше новое Решение об интегрированном надзоре поможет взаимно обогатить надзор на страновом и глобальном уровнях, выяснив трансграничные эффекты. Наш новый Доклад о внешнеэкономическом секторе заостряет нашу оценку мер политики на основе многосторонних позиций, включая оценку обменных курсов. И наша новая Стратегия финансового надзора существенно усиливает то внимание, которое уделяется нами сектору, вызывающему основную обеспокоенность по поводу стабильности как на национальном, так и глобальном уровнях.

Во-вторых, МВФ должен располагать необходимыми ресурсами для оказания помощи государствам-членам в условиях взаимосвязанного мира.

В ходе текущего кризиса нами уже было зарезервировано 540 млрд долл. США и фактически предоставлено 157 млрд долл. США в рамках 126 кредитных программ — 57 нельготных и 69 льготных. Мы помогаем всем категориям стран решать самые разные проблемы, предоставляя финансирование для содействия корректировке и преобразованию экономики, обеспечивая страхование для предотвращения эффекта цепной реакции и подтверждая обоснованные меры политики. Кроме того, мы это делаем с большей гибкостью и большим пониманием социальных условий: например, в некоторых странах мы призываем к более длительным периодам бюджетной корректировки.

Принятое ранее в этом году ваше решение увеличить наши ресурсы на 456 млрд долл. США служит важным вотумом доверия Фонду и позволило довести общий кредитный потенциал организации до более чем 1 трлн долл. США. Кроме того, используя непредвиденную прибыль от продаж золота, вы недавно приняли решение помочь странам с низкими доходами: обеспечить достаточные ресурсы в

рамках нашего Трастового фонда на цели сокращения бедности и содействия экономическому росту для предоставления льготного кредитования в последующие годы.

Вы можете быть уверены, что ваши инвестиции будут использованы с пользой: чтобы помочь прекратить кризис, чтобы предотвратить будущие кризисы, чтобы уменьшить человеческие издержки кризисов.

Заключительное, но важное замечание относительно Фонда будущего: эта организация действительно восприниматься всеми странами мира как их собственная.

Нам нужен МВФ, который представляет весь мир, напоминает весь мир и в котором страны мира видят надежный и удобный дом.

В данном контексте согласованные в 2010 году реформы являются самым значительным преобразованием структуры управления организации за всю ее историю. В результате произойдет перераспределение 6 процентов долей квот в пользу динамично растущих стран с формирующимся рынком и развивающихся стран или 9 процентов долей квот в совокупности с начала предыдущей реформы 2006 года. Впервые Бразилия, Китай, Индия и Россия войдут в число наших десяти крупнейших акционеров. Впервые в истории международных финансовых организаций мы будем иметь полностью выборный Исполнительный совет.

Важно, что мы добились большого прогресса в проведении этой реформы. Мы достигли большей части основных вех: собрано более 75 процентов голосов в пользу увеличения квот, более 120 стран поддержали реформу Совета. Мы должны продолжить работу и собрать необходимые 85 процентов голосов для завершения реформы Совета и реализации пакета реформ 2010 года.

Мы видим финишную линию. Она близка, и сегодня здесь в Токио я вновь настоятельно призываю государства-члены пересечь ее.

Господин председатель, управляющие! Это — МВФ, который мы строим и, с вашей помощью, будем продолжать строить. Это — ваша организация. МВФ на все случаи жизни и для всех народов. Организация на службе государств-членов, всего мира, всех людей.

Заключение: дух Токио — сотрудничество

Завершая свое выступление сегодня, я хочу еще раз выразить слова благодарности и воздать должное принимающей стороне наших совещаний — Японии. Япония

поистине является поборником многостороннего подхода и глобального сотрудничества. Она является другом МВФ, и сегодня мы отмечаем 60-летие нашего партнерства.

Разрешите мне выразить глубокую благодарность замечательному персоналу МВФ, состоящему из сотрудников мирового уровня. Я как никогда впечатлена работой группы профессионалов, приверженных своему делу, которые трудятся день и ночь на благо наших государств-членов.

Я хочу также поблагодарить исполнительных директоров Фонда за их отличное руководство и коллегиальность. И я хочу поблагодарить вас, наших членов, за вашу постоянную поддержку и веру в нас.

Одно последнее замечание: в рамках текущих совещаний мы организовали конкурс эссе для японских студентов, предложив им поделиться мыслями о МВФ и глобальной экономике. Мы получили много прекрасных вдохновляющих работ. Финалисты присутствуют здесь сегодня. Я попрошу их встать.

Мне особенности запомнилось одно эссе. Оно было написано молодой женщиной по имени *Нао Йонемото*.

Нао рассказала об известном случае в истории Японии: два военачальника, *Шинген Такеда и Кенсин Уэсуги*, боролись за превосходство. Когда один военачальник узнал, что другой испытывает нехватку соли, которая в то время была особо ценным товаром, он послал ему немного соли из своих личных запасов.

Так родилась знаменитая японская поговорка: «*поделись солью с соперником*». Другими словами, будь щедр к нуждающимся, даже если они от тебя отличаются или они не на твоей стороне. Мораль? Только помогая друг другу в трудные времена можно продвинуться вперед.

Господин председатель, управляющие! Дух сотрудничества — это единственный путь вперед. На днях я видела этот путь в Сендае. Я видела его во время моих визитов в государства-члены за прошедший год. Я вижу его вновь на ваших лицах сегодня.

Это дух наших совещаний. Пусть он вас сопровождает на пути домой.

Благодарю за внимание.